

國小本國語文教科書設計歷程之現況與省思：以臺灣、中國、香港、新加坡為例

許育健* 高新建**

本研究以臺灣、中國、香港與新加坡等四地之國語文教科書設計歷程為研究主題，運用訪談法探討四地五版本國語文教科書內容之設計理念、理解其內容設計之運作歷程，以及探究內容設計時的影響因素等。研究對象為臺灣翰林版國小國語文教科書、中國人民教育出版社發行之小學語文教科書、香港牛津出版社印行之啟思版小學中國語文教科書，以及新加坡教育部發行小學華文教科書等 13 位與編輯設計相關的人員。

本研究結果發現，四地五版本設計理念主要來自課程綱要/標準與主編的理想，而課程綱要標準又為其最重要之依據。其次，三大運作歷程分別為：評估準備階段的團隊成立、理念確認、能力架構；選編設計階段的蒐集材料、組織單元與改寫修正；修正出版階段的通過審查、行銷服務與出版檢討。再者，影響國語文教科書內容設計的內部因素，包含出版社人員、內容設計團隊、研究發展機制；外部因素則有政策環境、審查制度、顧客需求、市場競爭等因素。最後，本文針對出版社、設計團隊、政府、研究機構、學校教師及未來研究者等提出相關建議。

關鍵字：國小本國語文、教科書、教科書內容設計

* 作者現職：國立臺北教育大學語文與創作學系助理教授

** 作者現職：國立臺灣師範大學課程與教學研究所教授

通訊作者：高新建，e-mail: jimgau@ntnu.edu.tw

壹、前言

Today's textbooks, tomorrow's minds

— M. J. Chambliss & R. C. Calfee (1998)

Chambliss 與 Calfee 於 1998 年所出版的《*Textbooks for Learning: Nurturing Children's Minds*》這本書，其第一章即開宗明義指出——「今日的教科書，明日的心靈」。筆者觀想：與師生朝夕相處的教科書，幾乎被視為空氣一般，依賴著它，卻很少正視它的存在與深層的意義。如果教科書真有其價值性，那身處教育場域的我們，對它又瞭解多少呢？於是，探索教科書領域之心，油然而生。

一、研究動機

以學科而言，國小本國語文教科書（以下簡稱國語文教科書）在華人世界至少承擔三項使命——工具性、文學性與文化性（王珩等，2008；王萬清，1997；何三本，2002；李漢偉，1999；陳弘昌，2001；陳正治，2008；黃瑞枝，1997；羅秋昭，2007）。當國語文作為該社會人際互動重要的媒介時，國語文教科書即是引導學習者適應該社會的重要工具，無論是學習階段或未來就業皆是必要的基本能力之一；其次，文學可以陶潛人性、啟發思路，國語文教科書之文學指引，可提升學習者之人文精神與藝術理路；最後，文字語言同時也是文化重要的載體之一，透過國語文教科書或可讓學習者同時領悟文化的內涵。於是，國語文教科書內容之編輯與選擇，即可展現內容設計團隊如何看待語文的多項特質，孰輕孰重，教科書內容取捨之間，也影響了教學者與學習者直接獲得的語文學習內容與資訊。

基於對國語文教科書研究的旨趣，本文以臺灣翰林出版事業股份有限公司（以下簡稱翰林版）及以另三地具有代表性之國語文教科書——中國之人民教育出版社（以下簡稱人教版）之小學「語文科」教材、香港牛津大學出版社（中國）有限公司（以下簡稱啟思版）之小學「中國語文」教科書、新加坡教育出版局（Education Publishing Bureau, 以下簡稱 EPB 版）之小學「華文」教

科書——為國語文教科書¹比較研究與探討的對象，希望能對國語文教科書有更為廣泛的瞭解。

依黃政傑與張嘉育（2007）的歸納，教科書研究可分為研發、編輯、審定、選用、購借、使用及評鑑等。若將選用、購借與使用整併為「選用」，則至少可分為研發、編輯、審定、選用與評鑑等五個面向或階段。這五個階段對教學現場的教師而言，若長期使用國語文教科書進行語文教學，難免對於國語文教科書之內容或有所疑外，亦對國語文教科書內容的「製造過程」，充滿了好奇。尤其，可作為語文教學內容之材料，範圍廣及古今中外，可謂浩瀚無邊。是誰決定教科書的基本理念與取向？如何進行材料的取捨與組織？內容設計時其運作歷程與人員互動情形如何？到底哪些因素左右著國語文教科書內容設計與題材選擇？諸此皆是本文亟欲探求的議題。

回顧臺灣數十年來教科書相關研究，探討的主要焦點在於教科書的內容分析。然而，教科書內容設計居於教科書發展歷程的核心地位，但無論國內外，過去數十年來大都缺乏教科書編寫設計、發展、組織和分配的研究，國外即使有少數這類型的研究，也多半在評論審查系統或出版商的角色。再者，由於教科書開放後，民間出版業者以商業立場參與教科書事業，教科書發展過程多少涉及業務機密，這也是教科書設計不易探究的原因之一（周珮儀，2003；藍順德，2005）。然而，教科書設計品質在教科書發展中，乃關鍵一環（陳麗華，2008；歐用生，2003），沒有好的設計品質，則遑論教科書的選用與應用了。因此，本研究主題——國語文教科書內容設計歷程，顯然有深入探討之必要。

二、研究目的

本文旨在探究臺灣、中國、香港與新加坡等地國小國語文教科書內容之設計理念、運作歷程與影響因素，研究目的分別為瞭解四地五版本國語文教科書內容之設計理念、探討其內容設計之運作歷程，以及探究內容設計時的影響因素等；並針對研究目的所演繹之具體問題逐一探究。

依上所述內容，茲將本文目的撮述如下：

- （一）探討四地國語文教科書內容之設計理念
- （二）探究四地國語文教科書內容設計之運作歷程

¹為了指稱上的便利，本研究在泛稱時，統一以「國語文教科書」稱之，但針對特定版本說明與討論時，仍維持該版本之原稱，以示尊重各地之慣稱，並利於相關事項之說明。

(三) 分析四地國語文教科書內容設計之影響因素

於上述研究目的探究完成後，則提出相關具體建議，作為未來從事相關研究之理論與實務參考。

貳、文獻回顧

承上研究目的，以下分國語文教科書內容之設計理念、運作歷程及影響因素三方面分別進行相關論述與研究之回顧，作為後續各節之討論基礎。

一、國語文教科書內容之設計理念

在不同學科的領域中，也會因持有不同理念，而對該學科的某部分特別強調，如早期的課程學者 Bobbitt 認為文學與閱讀對社會生活有莫大的影響，扮演相當重要的角色，其功能包括：能拓展視野、能擴展事務參與的經驗、能開拓思路、能增進思維、有助於提升洞見與感同身受的敏銳度、能啟迪個人的興趣，及能滿足生活的經驗等。因此，他認為文學與閱讀選材的範圍必須廣博，要能含涉傑出人士在能力、態度、興趣、欣賞等方面的成就（甄曉蘭，2007）。

若以綜合比較的層面視之，依何文勝（2008）對於中國、臺灣、香港和新加坡四地的中學語文教科書編選情形進行分析研究發現：四地的教科書都以單元方式組織，唯組織的邏輯不同。中國人教版以「人文性」為組織原則，臺灣康軒版則以「生活主題」為組織原則，香港啟思版則以「多元化」的專題元素來組織，新加坡高華版則以「文體」為組織單元。何文勝認為教科書應以能力組元，以能力為序列，並配合課文的思想內容作為體系，才能做到「工具性與人文性的統一」、「文道合一」的原則。由此研究的分析結果得知，不僅四地五版本，各地對於教科書的基本理念與編輯宗旨各有所異，這也是進行本文頗富研究趣味之處。

二、國語文教科書內容設計之運作歷程

關於教科書設計歷程之研究，誠如周珮儀（2005）所言：目前教科書發展過程的研究多半呈點狀叢集，研究其中一部分，例如建立教科書評選規準，唯從頭到尾（包括計畫、研究、設計、編輯、試用、審查、印製、發行、運用、回饋、修正等階段）有系統的整體性研究仍未見。

教科書內容設計之運作，從整體來看，可以梳理出其編輯流程與模式，若細部視之，則側重其發展的歷史經驗。從另一角度來看，黃顯華（2000）認為編寫各科目範圍的課本，都應闡明課程四要素（包括目標、內容、教與學的策

略、評估/評鑑），以協助學生的學習為目的。因此，在編寫課本時，應確切地體現教育主管機關就相關科目課程綱要的宗旨和目標，而所採用的教學策略，亦應與課程綱要內的建議配合一致，並照顧不同學生的能力和學習方式。至於課本內容，雖然各出版商可自行編排先後次序，但須合乎教與學的效益。

就出版前的相關考量來說，依 Crossley 與 Murby（1994）的歸納，教科書出版前，業者必須思考以下的相關的問題，諸如：為何出版？為誰出版？市場多大？現行教科書的評價如何？老師需要什麼？誰來寫教科書呢？教材的計畫或架構如何規劃？售價如何？人員、資金的配置如何？出版後的相關問題有哪些？其次，以相關人員論之，教科書出版的相關人員大致有：出版商、經理人、編者、指導或諮詢人員、編輯、美編、印刷者、品管人員、經銷商或書店。再者，各教科書出版業者的組織與架構雖有所差異，一般來說，可分為編輯部門、排版部門、印製部門、行銷部門、經銷部門、行政部門、總務部門等（Neumann, 1980）。

至於，本文所關注的內容設計歷程，Neumann（1980）分為：1.建立編輯共識；2.發展教科書內容；3.發展教科書形式；4.時間與經費估算；5.慎訂生產計畫；6.教科書試用。Sherry Keith（1991）則分為：1.決定需求；2.作者簽約；3.內容編輯；4.教材試用；5.市場銷售。Laspina（1998）則分為 1.準備階段；2.發展階段；3.生產階段等。此外，吳俊憲（2008）依 Dunn、Squire 和 Morgan、Young、李萬吉、林幸姿、黃政傑等人的看法，歸納出教科書編輯的流程有：1.出版前準備工作，包括擬訂計畫、諮詢專家、市場分析、需求評估、建立出版共識等；2.編輯階段，是指在內容陸續編寫完成後，交由文編與美編整合設計，最後試用修正，必要時接受審查修正；3.生產製造階段，即確認出版規格後，開始印行；4.銷售及售後服務階段：舉辦各種說明會或研習，並提供各項書訊。

綜上所述，可知編輯程序不一，主要是詳略的不同，基本上其階段程序是大同小異的；然而，上述研究成果偏於技術層面的切分，對於各程序階段的互動與歷程較少描寫與論述，此部分乃列為本文的焦點之一。依本文範圍的限定，基本上將教科書內容設計分成「評估準備」、「選編設計」、「修正出版」三個主要的階段，作為本文的基本架構，其間再予以詳述其設計歷程。

檢視國內期刊論文相關研究，李鑒（2002）回顧主編國語文教科書的過往歷程，提出個人許多參與編輯的想法；吳俊憲（2008）探討出版業者發展九年一貫課程國中社會領域教科書的流程、相關影響因素及因應策略。

另外，鄭玢玲（2002）以統合出版社國中英語第一冊教科書為對象，探討教科書的設計編輯理念、編輯歷程及內容編寫的情形。劉潔玲（2008）指出教

科書常為了通過審查和迎合市場，編選時往往不注意學理根據，只將大量內容堆砌，並盡量避免有爭議性的內容，易傾向將教學重點放在資料記憶的層次。

由上述相關研究可發現，在不同學習領域有少數學者針對教科書的編輯流程與設計發展進行某些層面的剖析，包含編輯經驗與教師專業發展的關係、教科書發展現況與問題、編輯理念與實際的落差等面向，唯系統性的釐析設計編輯運作歷程者，甚為少見。

三、國語文教科書內容設計之影響因素

以臺灣教科書為例，教科書開放民間編輯後，固然有人持肯定態度，認為民間編輯的教材內容多元、活潑，貼近學生生活經驗，提供學校教師多元選擇機會，學校亦可配合各校所在環境、因地制宜，考量城鄉差異，落實學校本位，選用更適合學校特色和需要的教材。同時出版社為爭取市場，服務親切，態度積極，更提供了充足的教具和其他教學資源；但另一方面，其所衍生的問題與責難也不少，黃政傑、張嘉育（2007）整理教育部對於教科書編輯的相關回應，顯示當教科書出版商受制於官方相關命令的要求時，甚至須配合官方主導的審查機制，教育行政機關的政策規定與要求顯然也是影響因素之一。進而言之，以教科書制度整體觀之，閻立欽（2000）認為教科書制度基本類型有三：教科書統編制度、教科書審定制度與教科書自選制度。由此推知，三類的制度其所受的影響因素顯有不同，統編制者受「內容設計團隊」的影響為主；審定制者受「審查機制」所影響；至於自選制者，「市場機制」會是重要的影響因素。設計編輯人員本身也是重要的影響因素之一，依黃嘉雄（2000）的說法，目前臺灣的各科出版社大都借重現職國民中小學教師和大學院校教授，利用公餘時間分工合作從事教科書的編輯，編輯機構或出版業者內部僅有少數專職人員參與編輯工作。因此，相關的學者教授及參與編輯的教師便成為實質的影響因素之一。

國外亦有類似情形，如 Chambliss 與 Calfee（1998）以美國為例，提出了編寫及出版的四大歷程：建立目標（計畫層面）、考慮教科書的特性（教科書內容）、審查與試用（師生評鑑及使用）、採取最後步驟（生產、採用、選擇教科書）；與此歷程相關因素有三者，分別是出版商、州政府及學區，彼此間皆有所互動與關聯。

整體而言，誠如汪瑩（2000）對於語文教材編寫的相關因素進行探討發現，教材編寫越來越依賴系統化的支援體系，主要有人力資源、理論支持、現代資訊、評價系統、教師培訓等因素。再而言之，人力資源是指教材編寫人員的資質保證，理論支持則是語文教材編寫的觀點，現代資訊進入語文教材是新教材建設的重點，評價體系與語文教材編寫配套建議是關鍵，最後培訓教師使

之善用教材也是一項重點。

參、研究方法：訪談

本文所指之本國語文教科書為：2008 年出版之臺灣翰林版國語文教科書、中國「人民教育出版社」印行之小學語文科教材、香港牛津大學出版社（中國）有限公司之小學「中國語文」教科書（內含《新編啟思中國語文》及《啟思語文新天地》兩套教科書）及新加坡教育部授權泛太平洋出版社（以下簡稱 EPB 版）印行之「小學華文」教科書等四地本國語文教科書。此四版本國小國語文教科書在該地皆是聲望卓著、市占率高的知名教育出版公司，擇此四者，具有相當程度的代表性，應可支持本文結果之實徵效度。

本文訪談對象以四地五版本「主編」或出版社主管為重要關鍵訪談者，其次再訪談編者及其他行政人員，由於文件分析項目中即包含出版社及內容設計團隊之設計理念，故在擇定重要關鍵訪談對象——主編時，即透過出版社接洽訪談事務。在臺灣，以電話或親訪徵詢其受訪意願，至於中國、香港、新加坡等地則先以 E-mail（電子郵件）告知研究概要並詢問其受訪意願。原則上，當對方口頭或書面答應後，即安排訪談時間等後續事宜，並以「滾雪球法」（snowball sampling）請主編或出版社再行推薦 2-3 名與該版本教科書內容編撰之重要相關人員，原則上包含編者及出版社人員為訪談對象，本文共訪談 13 位相關人員，其職稱身分如下簡表。

表 1 本文訪談人員職稱身分

版本	臺灣翰林版	中國人教版	香港啟思版		新加坡 EPB
			《啟新版》	《新啟版》	
人員	主編 2 名 出版社編審 1 名	出版社主任 1 名 編者 2 名	主編 1 名 出版社責編 1 名	主編 1 名 出版社責編 1 名	主編 1 名 副主編 1 名 編者 1 名

在訪談大綱編擬方面，原則上採半結構式的訪談原則。依本文之三大項目的：國語文教科書內容之設計理念、運作歷程，以及相關因素探討，並依研究問題之方向，擬定具體訪問題綱。

進行研究訪談後，即轉錄為逐字稿，並以相關編碼系統內容，對資料進行初步處理；其次，依本文目的與問題，對於具意義之語句，分項編類處理；

最後，輔以四地五版本教科書之文件分析（如表 2），於撰寫結果時，充為佐證，提升本文之效度與價值。

表 2 臺灣、中國、香港、新加坡四版本國小國語文教科書類別冊數表

版本	類別	冊數
臺灣翰林版國語	課本	13 冊（含國語首冊）
中國人教版語文科	課本	12 冊
香港啟思版中國語文 ²	課本	48 冊
新加坡 EPB 版小學華文	課本	28 冊 ³
		總計 101 冊

肆、研究結果：設計理念、歷程及相關因素

一、設計理念來自「課程綱要」與「主編理想」

（一）四版本皆以課程綱要/標準為重要依據

臺灣、中國、香港及新加坡為目前華語較為通行，且於國語文教育推展上較具有指標性的區域。其中，語文課程綱要向來是各國語文教育之課程、教學與評量重要指引與原則參考。臺灣自 2000 年提出國民中小學九年一貫課程暫行綱要、2004 年公告九年一貫課程綱要，主張源自十大基本能力的國語文課程目標，及六大語文能力主軸及分階段之能力指標，並列有教材綱要供教科書編選之參考。中國大陸在 2001 年公告《義務教育語文課程標準（暫行）》，主張全面提高學生的語文素養、正確把握語文教育的特點、積極宣導自主、合作、探究的學習方式、努力建設開放而有活力的語文課程。香港自 2004 年頒布《小學語文學習重點》，分為語文學習基礎知識及聆聽、說話、閱讀、寫作等面向，附加文學、中華文化、品德情意、思維、語文自學等項目，共構語文學習的各項目標，內容十分廣泛，卻不離語文基本能力。新加坡於 2007 年公

² 現行版本為依 2004 年《中國語文課程指引》編寫之《新編啟思中國語文》及《啟思語文新天地》共 2 套教科書。每年級 4 冊課本，每套則 24 冊，兩套則有 48 冊。

³ 小學華文再分為《小學華文》24 冊、《小學高級華文》24 冊及《小學基礎華文》4 冊。

告《小學華文課程標準》從語言能力、人文素養和通用能力三方面制定課程總目標，提出語言能力是學生使用華文進行交際的核心能力；人文素養是學生應發展的重要素質，它能幫助學生建立正面和積極的情意品德；通用能力是學生獲取知識、建構知識和應用知識，以及分析、解決問題的基本的能力。

透過上述內容瞭解四地的課程綱要的主軸目標之後，回到國語文教科書本身，就出版社及設計團隊本身的觀點而言，教科書的內容設計有如「電影」的製作，「主編」儼然就是影片的核心人物——「導演」，導演的拍攝手法將劇本以具象呈現，讓觀眾看懂故事，傳達導演心中的意念。

依本文研究結果，發現四地五版本主編的設計理念皆來自對課程標準或綱要的解讀，以及其自身專業或經驗所形成的理念。例如，翰林版主編說：「在工具性的部分，我們主要參考能力指標，九年一貫課程的特色就是能力指標，這也是我們編教科書最大的基礎。」（翰林 02，2010/10/28）；人教版主編說：「依課程標準。但我們要具體化，變成可操作性的東西。」（人教 02，2010/04/23）；香港啟思：「編排時，我們是依課程綱要在做的，沒有做一些與它不同的事。」（新啟 04，2010/08/16）；乃至於新加坡 EPB 版主編表示：「教改委員會對小學華文課程的架構提出了明確的指示，指明了要小學華文課程採用「單元模式」。因此，我們在編寫課標之前，便有了比較明確的方向。」（EPB03，2010/10/07）

（二）四地五版本之主編理想與取向各有所異

若四地細項比較之，翰林版側重語文工具性與內容多元性的理念：「語文教科書應包含兩項重大的目標，第一個要孩子學會語文的工具——也就是「聽、說、讀、寫」；另外，就是透過語文這個工具，要學一些「內容性」的東西，用比較籠統的說法，比如倫理的、民主的、科學的，要有國際觀等各種主題內容。所以是兼顧「語文工具」與「主題內容」的雙重目標。」（翰林 02，2010/10/28）；人教版除了傳統的語文工具能力的要求外，特別加入生活實踐能力，期待語文學習應用於生活之中：「現在比較關注學生學習方式的轉變、個性化的感悟、個人的自主性、創造性，這些是以前我們不太重視的。現在也比較重視在語文實踐當中培養他們的語文能力。」（人教 02，2010/04/23）；啟思版在傳統語文工具能力的思維下，力求強化文學性的素養：「我們的選文主要是來自中港臺三地的兒童文學作品，也有少數是我們自己寫的。我們重文學的味道，以及學生學習的興趣，並且跟他的生活很有關係。」（新啟 05，2010/08/16）；新加坡則是在既有的分冊適性教材方面，進一步規劃了三種不同程度的單元，供不同能力的學生學習，教材方面亦力求多元實用：「我們關注要學生的能力有區別，不同的學生要有不同的目標，所以

有不同的單元出現，從整個課程的設置就已經考慮到差異的特點了。另一個是教學法的特質，包括低年段要去重視識字的策略，中年級是如何通過閱讀培養學生的能力。這就是要成為一個系統。」（EPB01，2010/08/17）。

整體而言，四地五版本在重要依據方面，符合前述黃顯華（2000）的研究結果，皆以體現教育主管機關頒布之課程綱要為依歸，足見課程綱要內容對教材編寫之影響，不得不慎。在特色重點方面，雖然本研究之各版本於此各有所異，如翰林版的工具性、人教版的生活實踐能力、啟思版的文學性，以及EPB版的分冊適性；但皆強調以學生為中心，透過多元、生活化的學習，以提升學生語文能力、增加人文素養為訴求，大致相同的。

二、國語文教科書設計歷程

四地五版本語文教科書內容設計運作歷程，是本文的研究目的之一。基於文獻探討的結果，可將教科書內容設計「由無到有，由理念到成品」的運作歷程分為三大階段，評估準備階段、選編設計階段及修正出版階段。本文以此架構，分析訪談所述之四地五版本在不同階段的異同之處，陳述如下。

（一）以團隊成立、調查比較、能力架構為核心的「評估準備階段」

1. 確認主編與團隊成員，確立基本方向

評估準備階段是指教科書內容生成前的預備階段。綜視各家於此階段的作為非常類似，首先是「團隊成立」，即確認主編的人選，當然也代表出版社認同此主編的教科書理念，也確立了教科書內容設計的基本方向；同時，編者團隊也隨之成立，並透過一次次編寫會議的召開，將理念化為具體的共識與架構。以翰林版為例，主編表示：「教科書設計編輯大致上分為三個部分。第一個階段，就是所謂的規劃階段；第二階段，就是編寫階段；第三階段是審修階段，包含依審查意見和學校實務意見等修正教材內容，是一些回饋與微調的階段。」（翰林 02，2010/10/28），以及「確定編者團隊，還有文編（即所謂的責任編輯），……然後要開編寫會議，主題大概都定好了，要討論課之間要安排什麼東西。會先蒐集一些資料，會找一些預備的課文材料，課文篩選之後，才會開始。」（翰林 01，2010/11/16），對此階段的歷程說明很清楚。新加坡的團隊則是透過漸進延攬的方式召集編寫人才：「我們是一開始先把課標作出來，當時是5個人在做，這些人是本來就在部裡面的同事。當時我們還召集了其他組裡有經驗的編寫員，因為他們的工作陸續完成了，就可以銜接小學華文的編寫工作，所以希望能有（編輯）專業及中文本科的人才可以吸收進來。」（EPB01，2010/08/17）

2. 意見調查與分析比較，描繪未來面貌

其次，關於「理念確認」，乃由編者團隊參考學校老師意見，並揣摩審查委員的風格偏好，由主編定調該版的具體設計理念。然此階段，四地五版本也皆能著手進行相關調查與討論，比較各地國語文教科書的異同，以作為教科書內容設計的參考。翰林版會向專家請益：「我們會找各方人士來諮詢，到底要重新打散，還是改革現有的架構，這些都要討論。」（翰林 01，2010/11/16）；「也會參考相關的，例如大陸的課本，香港的課本，甚至有日本的語文課本。」（翰林 02，2010/10/28）。又如人教版主編所述：「我們研究以前的教材，把以前教材的精華梳理出來，也會繼承一些傳統的作法，這肯定是排除不了的。我想這也是在同一課標下，卻產生不同面貌的原因之一。像蘇教版也是會繼承以前的教材傳統與發展，不會一下子改頭換面。」（人教 02，2010/04/23）；「每個人各自負責一塊進行大陸三版本教材比較研究。這三套教材看似雷同，但細究來說，是有差異的。」（人教 03，2010/04/23）；另外，如香港啟思版的意見調查就來自現場的老師：「我的學生很多是在小學，有些都已經是科主任或是校長，所以我們都可以跟他們連繫，跟他們談。」（啟新 01，2010/08/16）；至於新加坡 EPB 版則是尋求大學的協助：「我們那時也找了國立大學展開新加坡常用字詞調查。」（EPB03，2010/10/07）

3. 建立能力與主題架構，備妥設計藍圖

此階段最後一個步驟的工作是「能力與主題架構」的建立，四家出版社皆有此作為，但作法上略有差異。以其中重要的工作之一——「課程標準/綱要」的解讀與轉化為例，翰林版由主編先編擬架構初稿，再由專家和教授提出意見：「由我擬初稿，請了一些教授和專家，一起來討論建構，完成一到六年級的架構。」（翰林 02，2010/10/28）；新加坡 EPB 版直接由團隊編擬其課程標準：「我們是一開始先把課標作出來，把整個框架都搭好後，其實就是一張表，比如說「聽說的目標」、「寫作的目標」、「閱讀的目標」、「文化的目標」等。然後把這個整理出來後，我們就稱為「技能表」，另外再準備一張主題（架構表）。」（EPB01，2010/08/17）；中國人教版也有主編及少數編者參與課程標準的編撰，故可直接領會課程綱要的架構與內涵：「每個學科，人教社大概是一兩個人參與（課標）撰寫的工作。小學課程標準核心組人員有 8 位，多數學科為 10 人左右。」（人教 01，2010/04/23）；至於翰林版與啟思版則須仰賴主編、編者或其他諮詢委員自行解讀或轉化，方能成為該版本的架構參考，如「我們開始的時候就先一起定剛才所說的幾個大表。比如說應該包括什麼主題，能力架構是如何。這個定下來以後，我們就請胡老師回去編寫課文。然後編輯就負責總其成。」（啟新 01，2010/08/16）最後，在出版社編輯的協助下，完成教科書出版的計畫表，也就是下一階段的設計藍圖。

綜上所述，「評估準備階段」大致呼應何文勝（2008）的研究發現：以能力組元與序列，再配合課文思想內容為體系。又如黃嘉雄（2000）所言，團隊的相關學者及學校教師便成教科書業餘卻實質的參與者。四地五版本從聘請主編與團隊確定，到對同業不同版本，甚至各國教科書的比較分析研究，或是學校教師意見調查，再漸近建立能力與主題架構，為下一階段作足準備，是本階段的重點。

（二）蒐集材料、凝聚共識與改寫修正的「選編設計階段」

選編設計階段指完成語文教科書基本架構後，開始進行教科書實質內容的產出，包含單元主題、課文編選與練習規劃的所有內容，也是設計運作歷程中最關鍵的階段。

1. 積極蒐集材料，惟香港啟思版堅持重新撰寫

由於四地五版本在此階段大致已完成主題架構與能力架構，其課文、延伸知識與練習規劃則依序開展。課文的來源可分為選文與創作，翰林版、人教版、香港新啟版及新加坡 EPB 版皆是由現成的文章選擇或改寫，即以「選文」為主。以人教版為例，提及：「大部分是選文，有時只是稍微改一下符合教學的需要。一般來說，不會自己編（寫）一篇來放進去。人教社的語文教材非常看重『文質兼美』，因此很倚賴專業作家寫出來的優秀作品，它對孩子更有思考性。」（人教 02，2010/04/23），又如翰林版主編所言：「其實選文很困難，因為很少文章是為小孩子寫的，就算有文章，通常也要改寫。」（翰林 03，2010/11/02），因此各出版社並非選中即可，還需要依不同階段語文學習需要而修改文章。值得一提的是，香港的啟新版堅持由兒童文學家重新撰寫創作課文，以維持版本語文風格的一致性：「能力架構定下來以後，我們就請胡老師回去編寫課文。差不多第一版全是她寫的。她寫好後，就將課文分給我們，我們就按定下來的方向分工撰寫其他部分」（啟新 01，2010/08/16）。

四地五版本皆在選文確定或創作完成之後，除了主題的符應性，以及單元內字、詞、句於此階段的合宜性之外，編者或責任編輯則會針對前後課文內容的「一致性」、「延續性」等方面的考量，進行最後的修正。正如啟思版所言：「一開始時我們會共同開一個會，然後各自回去寫。寫完一個階段我們再開會。比如現在剛編完四年級，我也會看一下四年級和五年級的銜接，是不是有合理的呼應。」（啟新 01，2010/08/16）又如翰林版的對學生程度與教師教學的考量：「選定課文後，其實還要再修，針對一些字詞句，修成符合孩子程度的內容。比如他原本寫了五、六段，我們可能會修成三、四段，符合一年級孩子的適應性。這時會從孩子的學習性及老師教學的合理性去作編修。」（翰林 02，2010/10/28）

2. 為求凝聚共識，主編扮演重要仲裁角色

四地五版本在選編設計的過程中，由於每位成員的背景與知識經驗皆不相同，於會議討論中，必然產生相關爭議性的內容。若逢疑義未決，主編則扮演仲裁與確認的角色，引導會議的討論。在此以人教版的歷程為例：「在編寫過程中，這些背景不同的編寫員意見有時會有衝突。大部分不是學科背景的因素，而是個人主觀意見因素較多，通常是針對一些具體的內容有意見，比如語文的綜合練習。」（人教 01，2010/04/23），顯然意見衝突在所難免，此時就需要主編居中仲裁方可整合或凝聚共識。經驗豐富的主編也會依照選文階段的前後，而有意見上的取捨，又如翰林版主編所言：「在選文的前半，我們很重視作家的想法，到了後半時，我們反而重視實務老師的經驗和理念。」（翰林 02，2010/10/28）；另外，若如香港啟思版的專業分工，也就比較少爭議產生：「我們還是有小小的分工。比方 000 的專業是語法，所以關於語法的問題，我們就會問他。000 是文學的，單元內若有文學的重點，我們就給他。他是這方面的專家，他給的意見，我們都不會反對的。」（啟新 01，2010/08/16）

3. 改寫修正之歷程，新加坡與人教社合作模式令人注目

選文或創作的文本底定後，為了配合識字或相關語文知識的順序，四地五版本皆會由設計者對入選的文本進行部分改寫或修正。翰林版即提及修正的辛苦：「修正課文其實很花時間，有時一個早上只有修正一篇。如果是作家，就修得很快。但有些編寫者的寫作能力有侷限，他自己也搞不定，所以還是常常要靠我跟○○指導他們如何修改。」（翰林 03，2010/11/02）。人教版則提到時間有限時，他們會集中在某一地，全力的編寫教材：「在最後定稿的階段，至少一個星期的時間，會關在賓館裡面完成教材編輯。所需要的各種資料材料都會先準備好帶進去。那是和外界隔離的。」（人教 03，2010/04/23）。有時為了怕編寫內容有所缺漏或重覆，啟思版會利用電腦來協助：「畢竟我們是人，很多東西編過就忘了，這時候就要靠編輯（人員）用電腦來檢查內容是不是有重覆或缺少。」（新啟 04，2010/08/16）。新加坡 EPB 版在此階段有個非常重要特色，即是與人教社團隊的「分工合作」模式。如其主編所述：「我們合作開始的時間點是，當我們把總表（能力點）完成後，交給他們來選文，進行第一輪的選文挑選，我們就根據這些選文來開會。他們大概會花三、四週的時間來挑選文。」（EPB01，2010/08/17）在兩者合作的過程之中，新加坡團隊類似「建築師」的角色，畫好了「設計圖」——諸如「字詞頻率」與「能力架構表」，再交由「營造團隊」——人教社提供各式各樣符合其主題架構的課文初稿，最後由新加坡團隊編修統整，各冊內容於是形成。此類合作模式令人耳目一新，雖然未來未必會再採用此模式，然此亦可為教科書設計模式增添許多

可討論的思考。

本階段主要呈現選文集材、凝聚共識與改寫修正的選編設計歷程。其中，香港啟新版堅持以重新撰寫文本來形成系列的課文，呼應了前述 Bobbitt 所倡導「文學閱讀」取向。至於各版本在選編歷程的考量，也有前述劉潔玲（2008）所述「避免有爭議性內容」的產生，以凝聚共識。另外，新加坡與人教社的合作模式，究竟是各取所長，或者顯露出新加坡華語編寫人才的缺乏，值得未來再加以研究探討。

（三）通過審查、行銷服務與出版檢討的「修正出版階段」

教科書非一般商品，不能任意進入學校場域之中，因為它總以某種程度影響著師生的教與學；因此，「修正出版」階段是決定該版本能否勝出並占有一席之地的關鍵階段。此階段主要任務有三：通過審查、行銷服務與出版檢討。

1. 為求通過審查，翰林版與人教版審慎因應

各地政策機制及市場背景不同，此階段仍有許多個殊差異。臺灣、大陸、香港皆採「審定制」，故「審查通過」是各出版社的共同目標；新加坡雖然無此明確機制，但仍有諮詢委員會給予相關建議。基本上，皆須符合課程綱要或相關規定的要求。審查歷程有許多的甘苦談，例如翰林版主編提及：「審查有三部分，分別是課本、習作和指引。但審查的重點在課本和習作，都挑得非常嚴謹。」（翰林 02，2010/10/28）其中也包含一些的無奈：「在審查的過程，課文來來去去，改到後來真的很累，因為要考慮到生字用詞，還有學生的心理，都改到面目全非。我記得有一篇寫父親的飯盒，我覺得寫得很感人，改到後來，通過了，可是也不感人了。」（翰林 03，2010/11/02）。人教版主編也提到：「這些教育部挑選出來的人，其實是有一定的權威性。我們的教材審查比較看重審查委員的意見，因為這是教材是否通過的關鍵因素。」（人教 02，2010/04/23）雖然通過審查的歷程很辛苦，但原則上都能順利通過。相對而言，香港與新加坡的審查就較為寬容：「審查時，教育或課程方面的意見不多。」（新啟 05，2010/08/16）；「有個工作委員會，有點類似審查，但只是給一些意見而已。」（EPB02，2010/10/07）。

2. 市場競爭壓力不同，行銷服務各盡全力

在市場競爭方面，除了新加坡 EPB 版為全國統一採用的版本外⁴，其他版

⁴新加坡教育部於 1980 年成立了「課程發展署」（CDIS），負責全面重新編

本皆得面對市場競爭的壓力，因此，行銷服務是出版社的核心工作之一。香港為了提早能切入市場，甚至在未通過審查前，即先行以樣書宣導：「選書的時間大概每年三月開始。首先要把書印成宣導的版本，其實這時還沒通過審查，我們稱作為「黃版」，雖然沒有修完，但為了要宣導，只有先印製，讓老師看了知道，心裡有數。」（新啟 05，2010/08/16）

最核心的行銷服務，則以「教材說明會」與「到校說明」兩者為主。此時，業務人員或編輯人員幾乎都親上戰場，為自家版本爭取最佳形象，甚至編者們也配合進行相關的宣傳或解惑的工作。然而，就教材說明會來說，如果是市場競爭激烈的區域，如臺灣與香港，是以宣揚版本特色與配套資源為主：「有時候出版社會要求我們編者到全省各地去說明，這本書是如何編出來的。說明通常是對一個地區，不是一所學校。通常這樣的說明會，不會只有一家去，主辦單位會邀請好幾家一起去，常常是以縣為單位。主要是說明版本的特色，爭取老師的認同，尤其是選教科書的老師認同。」（翰林 02，2010/10/28）；「我們會辦理「研討會」，會在香港找個酒店辦理。每次會邀請大概三到四百位老師主任來參加。主要是來聽編者說明版本特色，一般來說，是有意願而主動前來的，因為市場上有太多版本的書，目前有五、六家，他們去研討會比較容易瞭解版本特色而能夠選擇合適的版本。」（新啟 05，2010/08/16）。

若是大陸與新加坡，則是以教材的使用研習為主，取向略有不同。大陸重視全面性的培訓：「在研發教材的同時有做相對應的師資訓練。按國家的要求，任一個老師沒經過培訓不能上崗來教新教材。分國家級及地區級培訓，國家級是由我們人教社到省，或他們來北京接受培訓；這些老師完成後，要到下一級去培訓二級培訓員。二級培訓員將回到每個學校去，培訓每一個老師。」（人教 01，2010/04/23）；新加坡重視培訓與使用經驗的回饋：「我們的培訓是在使用教材之前，會有相關的培訓與說明會，這部分主要是我們自己在做。教材正式啟用後，我們會進行校訪蒐集意見，然後根據各種各樣的問題回饋給老師。」（EPB01，2010/08/17）

寫新一代的教科書、教師手冊，以及各種視聽教材、教具、CD、錄音帶、錄影帶、卡片及電腦軟體，以供教師教學之用。然而其出版的課本及教材，壟斷了全國市場，其他私人出版商出版的教科書幾乎乏人問津，致使出版商怨言四起，提出控訴（楊思偉，2007）。教科書的單一版本與國編取向，在高度市場化的新加坡，儼然是一個值得討論的議題。

3.學校選書後的出版檢討，迎接下一次挑戰

除了新加坡，臺灣、大陸與香港等地出版社在確認選書的結果後，通常是幾家歡樂幾家愁，無論如何，學校選書後的檢討是不可少的，通常由出版社主導，一方面可檢視這段期間努力的成果，另一方面也是對未來的設計編寫工作提出改進方案的最佳時機。猶如香港啟思版所言：「每次出版一套教材後，我們會發問卷，還有到不同的學校問老師，他們對這個教材有什麼感覺。另外，這也是為我們未來第三版及第四版的工作準備。因為他們才是主要拿教材在課堂使用的人。所以我們知道他們喜歡什麼，不喜歡什麼，再來進行修改。」（啟新 02，2010/08/16）；翰林版會利用研習或客訴系統來瞭解使用狀況：「如果（在研習時）有問題，出版社一定會在最短的時間內回應，非常積極，因為顧客至上。他們的意見，有些我們會採納，有些我們不採納，但我們一定要說明不採納的原因。這是出版社的客訴系統。」（翰林 02，2010/10/28）。人教版也會透過多元的管道來蒐集資料：「他們可以打電話、問出版部門、網絡（人教網）、寫信等，然後再由我們來回應。我們的信很多，特別是小孩子。有時一個問題，全班四十個孩子全部都寫信來。我們會看問題是屬於哪本書的，由責任編輯來回答。」（人教 02，2010/04/23）總之，在市場機制運作之下，出版後的檢討也非常重要，甚至會影響未來的團隊組成，小者小改組，大者重新組成團隊，以面對下一次的戰役。

修正出版階段的重點在於通過審查、行銷服務與出版檢討。誠如前述閻立欽（2000）、黃政傑、張嘉育（2007）提到教科書出版商受官方主導審查機制的影響情形，面對各地寬緊不一的審查制度與標準，出版社的因應之道，值得未來再詳加探討。行銷服務與出版檢討在市場競爭的情況下，若太重服務「顧客」的需求，是否也會造成教材設計理念的失焦，值得探究。

綜上所述，四地五版本在三大階段的運作歷程皆有相似的程序，如下圖 1。惟其運作細節仍因人員、制度與環境等有所差異，下節將更深究四地五版本的內部與外部因素，以建架設計歷程更完整之面貌。

三、國語文教科書內容設計之影響因素

本節為內容設計影響因素之探究，由於各出版社所處背景及制度皆不同，故於本節非以四家同異比較為旨，較偏以各家訪談所得，釐析所發現的各種因素，以下分內部與外部探討之。

（一）內部影響因素

1.出版社人員：重視成本與銷售量，積極扮演編者與教師間的溝通橋梁

出版社的人員是於出版社服務的專職人員，其立場通常偏向出版社一方。除了新加坡 EPB 版為全國規定使用此單一版本，由國家印行配發，因此沒有市場競爭的壓力。其他三家出版社則偏屬商業團體性質，因此皆面臨其他出版

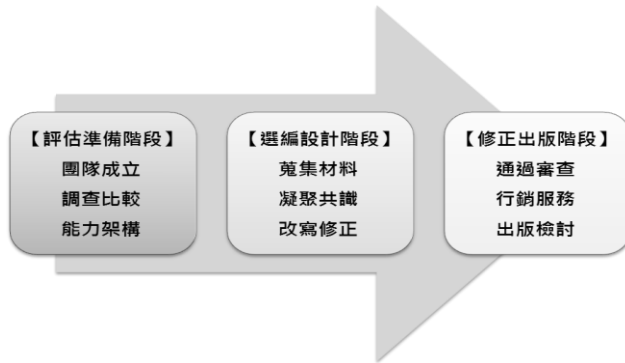


圖 1 國語文教科書內容設計之運作歷程

社競爭及學校選書的壓力，換言之，「成本」與「銷售量」是他們相當關切的結果。猶如翰林版重視成本考量：「現在教科書的毛利已經不如以往，因為他們都注意成本，而且要求要做對的事情。如果方向錯，重做的成本相當高。」（翰林 01，2010/11/16）；人教版⁵及啟思版也都感受到成本與銷售：「投入很多的人力、財力研發編輯，又要做資源包、培訓光盤，這些都是免費給老師的。所以要投入大量的錢，很多小出版社都吃不消了。」（人教 01，2010/04/23）；「近年來課程方面比較複雜，需要投入的資源也多，有比較多出版社競爭。」（啟新 02，2010/08/16）於是，出版社通常會站在「市場」或「顧客」端的立場，以平衡設計團隊的專業導向，讓產品既專業又能被市場接受。此外，他們也扮演了學校教師與編者們的橋梁，讓彼此意見能充分交流。

2.內容設計團隊：組成方式與穩定性影響內容的一致性

設計團隊本身也是重要的影響因素之一。由於教科書的內容乃由編者團隊歷經多時所編撰生成的，因此，該團隊的人員組成與運作，顯然也深刻的影響

⁵ 本研究訪談當時，大陸同時發行的語文教科書除了人教版，尚有北京師大版、江蘇教育版、四川內地版等，據受訪者的口頭陳述，人教版的全國市佔率約為 5 成左右。

教科書內容設計品質。團隊成員的「穩定性」是其中一項重要因素，以四地出版社相較而言，人教版較為穩定：「目前我們還沒從學校直接找老師進來擔任編輯工作。大部分是讀完書以後，比如從北師大畢業就到這兒工作了。」（人教 03，2010/04/23）其他版本如果編寫人員幾經更迭，甚至形成兩個團隊，對於教科書內容的一致性即產生影響。例如，臺灣翰林版即依兩個學習階段分成兩個團隊各自撰寫，後來檢視時，即面臨銜接的問題：「分成兩個團隊，讓我們產生很大的困境。尤其三、四年級的課本，長得不一樣，內容方向也有差異。」（翰林 01，2010/11/16）；再者，如新加坡與人教社合作編撰華文教材，兩地相隔又思維相異，必須歷經許多磨合與妥協，方能共同完成一套教科書：「在一開始的時候，我們不知道他們面對什麼困難，他們不知道我們有什麼要求。所以經常缺口會很多。說實話，這樣的程序我們也是到後來才越來越成熟的。」（EPB01，2010/08/17）因此，團隊成員的素質及穩定性，乃至於組成方式，都值得再續研究。

3.研究發展機制：各版本皆投入不足，亦較乏教科書設計之基礎性研究

研究發展對教科書內容設計者而言，是重要的「基礎」之一。以本文來說，四地五版本皆表示在內容設計的歷程中，他們都意識到研究發展對內容設計而言很重要，現實運作歷程卻因經費、時間、人力等因素導致缺乏研究發展機制的支持，如翰林版所言：「我認為重點在研究發展。可是時間不允許、經費不允許，或者是想審查通過的壓力。明明知道現況不好，卻也無法改進。」（翰林 03，2010/11/02）然而，研究發展不完全是編者團隊與出版社的責任，相關研究機構對此領域的長期漠視或投入不足，也是關鍵原因之一，誠如人教版之言：「在具體編寫時，就感受到理論研究的欠缺，有時是憑感覺憑經驗在摸索，沒有這方面的研究來支撐。一些兒童心理發展、教育學的理论基礎是缺乏的，常常在具體編寫的時候，才發現這方面研究是缺乏的。」（人教 02，2010/04/23）總言之，就現況而言，教科書的內容設計多依其固有的「知識」或「經驗」而行，而較少有基礎研究的支持，這必是將來尚待解決的困境之一。

（二）外部影響因素

1.政策環境：影響內容設計取向與架構的形成

各版本教科書皆受到政策環境影響，引導著教科書內容設計者的取向與目標，甚至是整體架構的重要參照。諸如學制的調整、課程綱要的更新、教科書出版期程的規定等，都會直接影響出版社整個出版計畫。就政治文化環境而言，如新加坡在提早分流的社會共識之下，教材的設計則可依能力分級的觀念而編撰出適用不同程度的教材，此者可以新加坡為例：「我們把孩子分級分得

太快了，有些孩子可能很早就認為他以後就是走職業、專業學校的那種，所以那些孩子就不適合讀太多長篇的東西。然後就希望它能活動化，多溝通，和同學多談話，培養一些口語能力為主。高級華文就寫作的要求會高一些，希望他們將來如果有興趣，就多修一些華文的孩子。」（EPB01，2010/08/17）此外，香港的 TSA 新加坡的 PSLE 等國家設立的能力評估機制，為了讓家長或教師能夠接受，只能盡力而為，或多或少將相關內容納入教科書的設計之中。

2. 審查制度：審查的嚴謹程度與否，影響內容設計的自由度與多元性

除了新加坡採內部審查及邀集專家協助提供意見，由內部直接控管或諮議外；其他版本雖然皆依法設有審查機制，就審查的結果而言，其較少針對單元主題或整體架構予以修正意見，大部分是以「課文」的修訂或抽換為主。審查制度也可能造成某些教科書內容「同質性」的現象，當各家幾乎同時送審時，不免產生「比較效應」，造成某些「版本創新特色」被要求刪除或讓其他版本學習模仿，這部分已經對出版社產生一些困擾。此部分以翰林版感受最為深刻：「『審查』會幫我們管理（各家版本）。因為有三家，如果有兩家有共同的作法，你這家有獨特的作法，它就會幫你『消滅』或『減弱』。因為審委可以同時看到三家，但我們看不到，他們在比較的同時，就會有『齊頭化』的趨向。所以有時候『同質性』是來自於審查。」（翰林 01，2010/11/16）值得一提者，出版社為能順利通過審查，通常在理念建構或編撰設計的階段，會聘請此領域的專家學者給予專業的意見，另一方面，也透過各種管道不斷的「揣摩」審查委員的想法，方能順利通過。

3. 顧客需求：當服務需求重於內容專業，選書制度即值得反思

就「顧客需求」這項因素而言，由於出版社或主編為求於市場占有一席之地，勢必儘可能的滿足教師的需求，讓所生產的「產品」——教科書博得具選用權的教師們青睞。以目前的情況來說，各地的教師除了檢視、比較教材的品質之外，對於周邊的配套與服務也是列為重要考量，因此，各出版社會在其能力與經費許可的情況下，在各方面努力的滿足教師教學上的需求，值得反思的是，教師們在各式各樣的配套服務渲染下，專業的訴求往往被隱沒了。香港啟思版有個傳神的描述：「提供給老師的東西很多。如教師本、光盤、電子書、試題庫、篇章庫、網上資源。這些都是老師教學時會用到的內容。現在的老師，即便要他自己做一個 powerpoint，老師都會覺得：為什麼要我們自己做呢？」（新啟 04，2010/08/16）這呈現出來的，各出版社幾乎是以其他週邊輔材的競爭為主，而非課本習作本身，這對於授權給教師依專業選書的制度而言，似乎有些失焦與偏離了。這似乎必須重新思考全權授予教師選書的制度，是否有重新調整的必要，例如加入專家學者或家長參與的意見或佔有一定比例

的評分。

4.市場競爭：過度的競爭可能造成偏差的行銷策略

最後，我們關切同業間的競爭是如何的影響教科書的內容設計。除了新加坡，另三版本皆面臨同區域不同出版社之間的競爭，主要重點在於以各種方法策略取得較高的「市占率」。翰林版提及市場的影響，非常清楚：「出版社有發行部，而我們是編輯部。發行部負責行銷與業務，他們有責任聽使用者意見。因此他們會聽到哪一課很好，哪一課有什麼問題，這些反應的意見最後都會回到我們編輯部來。我們的修正就會以這些反應的意見做最主要的考量。」（翰林 02，2010/10/28）又例如，中國面臨的挑戰包括區域的競爭及各出版社行銷手段的創新：「有一些小出版社可以透過我們說『打擦邊球』的方法，這些方法不違法，但我們不敢做。比如給教材選用員回扣，他給回扣的方式不一定給現金，可能是給教育部門的資助，這有很多我們是不太敢的。」（人教 01，2010/04/23）；香港在地小人稠的地方要取得一席之地，實屬不易：「我們會很小心，並瞭解其他出版社可能出什麼奇招。每一套編輯的理念與方向是不一樣的，有些書在老師第一眼看到時，無法立刻看到這套書的好處，也不知道怎麼用。所以我們要隨時注意其他出版社出什麼招，然後再逐一擊破。也要呈現我們教材最好的一面讓他們知道。其實，有時候我看其他版本教材也不錯的，但市場上若沒有配合，也就白白浪費了。」（啟新 02，2010/08/16）除了單一版本的新加坡之外，就其他出版社而言，總要想出各種策略以贏得市場的版圖，例如主打編者與文章的品質，展現出版社的彈性靈活，傾聽使用者心聲並適時調整等都是能否勝出的因素之一。總言之，市占率這幾乎是每次選書後最關鍵的數字了，也意味著未來他們還有多少籌碼可以在市場上競爭，或可以站得多穩。猶如汪瑩（2000）所言：「評價體系與語文教材編寫配套是關鍵」因此，各出版社對於每次結束選書後的檢討，皆會重新擬定或修正調整未來版本的目標與方向。

伍、省思與建議

國語文是重要的工具學科之一，除了作為生活中各類語文訊息的理解與應用之外，更深刻的影響學生對於其他知識領域探索的能力。雖然教育改革幾經更迭，但無論在臺灣、中國、香港與新加坡等地，國語文教科書依然是語文教學課堂中最重要教材。教科書對於學校教師而言，是一套建構完整的教學材料，大部分的教學者僅止於使用，很少去思索教科書生成的歷程為何。於是，本文即設定國語文教科書內容設計為研究主題，採訪談的方式，針對四地五版本國語文教科書內容之設計理念、運作歷程及影響因素進行系統性的分析與探

究，除了略有所獲之外，也對未來國語文教科書內容設計各方面尚有所期待；此外，基於本文因時間、人力、資源等條件的受限，也對未來可再進一步探討的內容，提出省思與建議。

一、設計團隊宜廣邀其他領域專家加入團隊

如前之影響因素所述，四地五版本教科書皆感到研究發展機制之缺乏。目前國語文教科書內容設計團隊基本上是由具語文學科專業背景的專家學者，加上具語文教學實務經驗的教師，還有若干的行政編輯所組成。就學科知識基礎的角度來說，這些專業的知能是足夠的；但往往在設計過程中，對於各項能力學習點分布，只依賴語文的專業知識顯然是不夠的，因為小學階段的孩子身心及智能發展都是持續的，如何搭配兒童心理發展，以課程設計的原理原則，設計出更符合學生認知能力與興趣的教科書內容，乃是未來可再考量的方向之一。因此，建議未來各地國語文教科書內容設計團隊可再廣納具教育心理學及課程設計專家，讓教科書設計更具心理學與教育學的基礎。

二、教育主管機關審慎面對審定制所造成的問題

審查制度在本文前述的說明中，皆可知其對於教科書原始內容的調整，有重要的影響力。加諸許多教科書相關研究對於審查委員與教科書設計團隊之間的互動已有諸多討論，於本文中依然呈現相關問題。例如，本研究顯示臺灣翰林版深刻受到此因素影響，教科書主編的責任為主導該版本教科書編寫的方向與內容，遇到與審查委員意見相左的情形，往往在權力不對等的情形下，為求順利出版發行，只能無奈的認可，也就形成所謂「以審代編」等諸多疑義的來源。因此對於臺灣的審定制現況，如何在編與審之間難以平衡的權力關係，調整成為和諧雙贏的局面，也是臺灣教育主管機關宜再多加思量的。

三、學者可進行更多國語文與教科書基礎研究

本文前述內容發現四地五版本教科書設計團隊在評估準備階段，除了一方面要致力轉化課程綱要的內容，另一方面也不斷的尋求基礎性研究成果，作為內容設計的依據，諸如字詞頻研究、學生語法句式發展性研究、閱讀理論與教材研究、教科書設計原理原則等。在時間與經費有限的情形之下，設計團隊只能透過幾次會議，諮詢專家尋求解決之道，對此，他們深感對學生語文能力發展、國語文課程與教學研究、教科書設計理論基礎或應用研究等成果甚為不足。於此，本文認為研究發展不完全是出版社的責任，各地之相關學術團體、大學系所及教育研究機構更有責任與資源，將此部分投入更多的相關研究，奠下國語文教科書內容設計的根基，對教科書的品質必有顯著的提升。

四、學校教師應提供專業意見並發揮專業自主

由前文可知，無論在設計運作歷程或開放選書階段，學校教師是教科書出版社與設計團隊最關注的一群人。尤其在市場競爭激烈的臺灣、香港、中國大陸，設計團隊對於學校或教師的意見都相當的重視。如果基於教學實務上對教材的反應與改進意見，基本上對改善與提升教科書品質都有相當的助益。因此本文建議各地學校或教師應主動積極向出版社或編者反映教科書使用上的情形，促使教科書內容品質的升級。然而，部分學校教師對出版社或設計團隊的要求，往往是期待更多教學的「便利性」，如提供更多的教具、多媒體教學光碟、題庫等。如此，設計團隊不免須分心處理這些「配套」材料，無形中對教科書內容的設計就無法投入更多的心力，此者也是不得不慎。故建議各地學校教師應秉持教師專業，將教科書視為教材來源之一，就教學專業適切採用及轉化、調整教科書內容，以促進學生的學習。

五、運作歷程的政治現象等議題值得深入研究

本文受限於時間、人力、資源等條件的限制，未能針對運作歷程的內容進行充分的瞭解，以致只能粗略理解四地五版本教科書，基本上分為「評估準備階段」、「選編設計階段」及「修正出版階段」三大階段。四地五版本在不同階段的工作重點與互動情形已儘可呈現與討論，但整體而言，仍覺得可再深入理解其運作歷程。例如，臺灣審定制相關人員互動所形成的「政治現象」，出版社、編者、審查委員其權力之間的微妙關係，造成了許多的妥協，但限於相關因素無法再深入探討，甚感可惜，建議未來相關研究可再著墨於此。至於相關因素的探討，其內部影響因素如出版社行政人員、內容設計團隊、研究發展機制；外部因素則如政策環境、審查制度、顧客需求及市場競爭等，於本文只能以有限的文件與訪談內容呈現出其大要，此部分應可再續研究討論之。此外，同一區域不同版本的教科書設計歷程，以及各版本的行銷策略等，皆是值得再研究的主題。

*註 1：本論文改寫自第一作者之博士論文：許育健（2011）。**國語文教科書內容設計之研究～以臺灣、中國、香港、新加坡為例**（未出版之博士論文）。國立臺灣師範大學教育學系，臺北市。

*註 2：感謝國家教育研究院博士論文獎助與國立臺中教育大學 98 年研究計畫（CER98204-12）補助本案之進行；亦感謝博士論文口試委員，以及審閱本文之諸位委員給予寶貴的修正意見，特此致意。

參考文獻

- 王珩、施枝芳、馬行誼、楊淑華、周碧香、彭雅玲、蘇伊文、楊裕賢
(2008)。國語文教學理論與應用。臺北市：洪葉。
- 王萬清(1997)。國語科教學理論與實際。臺北市：師大書苑。
- 何三本(2002)。九年一貫語文教育理論與實際。臺北市：五南。
- 何文勝(2008)。大陸、臺灣、香港與新加坡初中中國語文教科書編選體系的比較研究。載於國立臺灣師範大學主編，「國民中小學國語文教科用書之比較探析」國際學術研討會論文集(頁 39-51)。臺北市：國立臺灣師範大學。
- 吳俊憲(2008)。教科書的設計與編輯。載於國立編譯館主編，「2008 教科書政策與制度國際學術研討會」論文手冊(頁 49-58)。臺北市：國立編譯館。
- 李漢偉(1999)。國小語文科教學探索。高雄市：麗文。
- 李鑾(2002)。悠悠歲月十二年——主編國立編譯館國小國語科教科書的回顧與檢討。人文及社會學科教學通訊，13(1)，7-16。
- 汪瑩(2000)。語文教材編寫改革及其發展。載於中華民國教材發展學會主編，教科書制度研討會資料集(頁 83-93)。臺北市：中華民國教材發展學會。
- 周珮儀(2003)。教科書研究的現況分析與趨勢展望。載於中華民國課程與教學學會主編，教科書之選擇與評鑑(頁 175-207)。高雄市：復文。
- 周珮儀(2005)。我國教科書研究的分析。課程與教學，8(4)，91-116。
- 楊思偉(2007)。比較教育。臺北市：心理。
- 陳弘昌(2001)。國小語文科教學研究。臺北市：五南。
- 陳正治(2008)。國語文教材教法。臺北市：五南。
- 陳麗華(2008)。評介「為學習而設計的教科書」及其對我國中小學教科書設計與研究的啟示。教科書研究，1(2)，137-159。
- 黃政傑、張嘉育(2007)。教科書政策分析：焦點、爭議與方向。載於中華民國課程與教學學會主編，教科書制度與影響(頁 1-26)。臺北市：五南。

專論

- 黃瑞枝（1997）。**說話教材教法**。臺北市：五南。
- 黃嘉雄（2000）。臺灣地區國民中小學教科書制度的現況與展望。載於中華民國教材發展學會主編，**教科書制度研討會資料集**（頁 66-82）。臺北市：中華民國教材發展學會。
- 黃顯華（2000）。香港地區教科書選用制度。載於中華民國教材研究發展學會主編，**邁向課程新紀元（三）教科書制度研討會**會議手冊（頁 23-41）。臺北市：中華民國教材研究發展學會。
- 甄曉蘭（2007）。如何編制課程。載於甄曉蘭主編，**課程經典導讀**（頁 19-38）。臺北市：高等教育。
- 劉潔玲（2008）。課程改革下香港語文科教科書的轉變及教師選擇和調適教科書的情況。載於教育部主辦之「國民中小學國語文教科用書之比較探析」**國際學術研討會論文集**（頁 53-64）。臺北市：教育部。
- 歐用生（2003）。**教科書之旅**。臺北市：中華民國教材研究發展學會。
- 鄭均玲（2002）。**國中英語教科書編輯歷程與內容編寫之個案研究**（未出版之碩士論文）。國立高雄師範大學教育學系，高雄市。
- 閻立欽（2000）。大陸地區的教科書制度。載於中華民國教材發展學會（主編）**教科書制度研討會資料集**（頁 4-11）。臺北市：中華民國教材發展學會。
- 藍順德（2005）。**教科書政策與制度**。臺北市：五南。
- 羅秋昭（2007）。**國小語文科教材教法**。臺北市：五南。
- Chambless, M. J., & Calfee, R. C. (1998). *Textbook for learning: Nurturing children's minds*. Malden, MA: Blackewll.
- Crossley, M., & Murby, M. (1994). Textbook provision and the quality of the school curriculum in developing countries: issues and policy options. *Comparative Education, 30*(2), 99-113.
- Keith, S. (1991). The determinants of textbook content. In P. G. Altbach, G. P. Kelly, H. G. Petrie, & L. Weis (Eds.), *Textbook in America society: Politics, policy, and pedagogy* (pp. 43-59). Albany, NY: State University of New York Press.
- Laspina, J. A. (1998). *The visual turn and the transformation of the textbook*. London: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

國小本國語文教科書設計歷程之現況與省思~
以臺灣、中國、香港、新加坡為例

Neumann, P. H. (1980). *Publishing for schools: Textbooks and the less developed countries*. Retrieved from ERIC database. (ED199812)

A Reflection on the Content Design of Chinese Language Textbooks: A Case Study in Taiwan, China, Hong Kong and Singapore

Yu-Chien Hsu * Shin-Jiann Gau **

Through interviews, the present study analyzed the design of Chinese language textbooks in Taiwan, China, Hong Kong and Singapore, with an attempt to explore the following three issues: the logic of the content design of Chinese language textbooks, the operational processes of the content design, and the factors that influence the content design. The findings indicated that the content design is mainly based on the curriculum guidelines and textbook editors' rationale, and mostly rely on the curriculum guidelines. Furthermore, the three developmental procedures are estimation, design, and edition phases accordingly. Finally, the interior factors influencing the content include the staff of publishers, design teams, and the research and development mechanisms, while the exterior factors involve governmental policies, review systems, customers' needs, and market competition. Based on the results of this study, some suggestions were provided for publishers, design teams, the government, research institutes, educational practitioners, and future research.

Keyword: Chinese language, textbook, textbook content design

* Yu-chien Hsu, Assistant Professor, Department of Language & Creative Writing, National Taipei University of Education

** Shin-Jiann Gau, Professor, Graduate Institute of Curriculum and Instruction, National Taiwan Normal University

Corresponding Author: Shin-Jiann Gau, e-mail: jimgau@ntnu.edu.tw